



**REPUBLIKA HRVATSKA**



**ISTARSKA ŽUPANIJA**

Upravni odjel za obrazovanje,  
sport i tehničku kulturu  
Labin, G. Martinuzzi 2  
tel.052/351-496, fax: 052/351-695

KLASA: 602-03/14-01/153  
URBROJ: 2163/1-05/2-14-2  
Labin, 4. lipnja 2014.

**ISTARSKA ŽUPANIJA  
ŽUPAN  
putem  
Stručne službe Skupštine  
Dršćevka 3**

**P A Z I N 52000**

Predmet: Prijedlog Odluke o davanju suglasnosti na prijedlog Odluke o godišnjim troškovima školovanja, Talijanske srednje škole- Scuola media Superore Italiana Rovinj-Rovigno  
- dostavlja se

U privitku se dostavlja tekst prijedloga Odluke o godišnjim troškovima školovanja, Talijanske srednje škole- Scuola media Superore Italiana Rovinj-Rovigno, radi upućivanja iste na razmatranje i usvajanje na Skupštini Istarske županije.

S poštovanjem,

Pročelnica  
Patricia Smoljan

Privitak:  
- kao u tekstu

Dostaviti:  
1. Naslovu  
2. Pismohrana, ovdje





**REPUBLIKA HRVATSKA  
ISTARSKA ŽUPANIJA  
ŽUPAN**

KLASA: 602-03/14-01/14  
URBROJ: 2163/1-01/8-14-2  
Pula, 12. lipnja 2014.

**ŽUPANIJSKA SKUPŠTINA  
ISTARSKE ŽUPANIJE  
N/r. predsjednika Valtera Drandića  
Drščevka 3  
52 000 PAZIN**

**Predmet: Odluka o davanju suglasnosti na prijedlog Odluke o godišnjim troškovima školovanja, Talijanske srednje škole- Scuola media Superore Italiana Rovinj-Rovigno**

Temeljem točke III stavak 3. Odluke o elementima i kriterijima za izbor kandidata za upis u I. razred srednje škole u školskoj godini 2014./15. Ministarstva znanosti, obrazovanja i sporta ("Narodne novine" 54/14.) i članka 65. i 85. Statuta Istarske županije ("Službene novine Istarske županije", br. 10/09. i 4/13.) Župan Istarske županije dana 12. lipnja 2014. godine donosi

### **ZAKLJUČAK**

1. Prihvaća se nacrt i utvrđuje prijedlog Odluke o davanju suglasnosti na prijedlog Odluke o godišnjim troškovima školovanja, koju je donio Školski odbor Talijanske srednje škole- Scuola media Superore Italiana Rovinj- Rovigno.
2. Prijedlog akta iz točke 1. ovog Zaključka sastavni je dio istog, te se upućuje Skupštini Istarske županije na razmatranje i usvajanje.
3. Za izvjestiteljicu po točki 1., a vezano za točku 2. ovog Zaključka određuje se Patricia Smoljan, pročelnica Upravnog odjela za obrazovanje, sport i tehničku kulturu Istarske županije.
4. Ovaj Zaključak stupa na snagu danom donošenja.

**ŽUPAN  
mr.sc.Valter Flego**

Na temelju točke III stavk 3. Odluke o elementima i kriterijima za izbor kandidata za upis u I. razred srednje škole u školskoj godini 2014./15. Ministarstva znanosti, obrazovanja i sporta ("Narodne novine" 54/14.) i članka 43. i 84. Statuta Istarske županije ("Službene novine Istarske županije", br. 10/09. i 4/13.) Županijska skupština Istarske županije na sjednici održanoj dana \_\_\_\_\_ 2014. godine donosi

**O D L U K U**  
**o davanju suglasnosti na prijedlog Odluke o godišnjim troškovima školovanja,**  
**Talijanske srednje škole- Scuola media Superore Italiana**  
**Rovinj-Rovigno**

1. Skupština Istarske županije daje suglasnost na prijedlog Odluke o godišnjim troškovima školovanja, koju je donio Školski odbor Talijanske srednje škole- Scuola media Superore Italiana Rovinj- Rovigno Klasa: 003-06/14-01/01 Urbroj: 2171-10-02-14-05 od 30. svibnja 2014. godine.

2. Utvrđeni prijedlog Odluke o godišnjim troškovima školovanja, Talijanske srednje škole- Scuola media Superore Italiana Rovinj- Rovigno, sastavni je dio ove Odluke.

3. Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja.

Klasa:  
Urbroj:  
Pazin,

**REPUBLIKA HRVATSKA**  
**ISTARSKA ŽUPANIJA**  
**ŽUPANIJSKA SKUPŠTINA**

Predsjednik  
Valter Drandić

Dostaviti:

1. Talijanska srednja škola Rovinj
2. Upravni odjel za obrazovanje, sport i tehničku kulturu
3. Objava
4. Pismohrana, ovdje

Ai sensi del punto III, comma 3 della Delibera sugli elementi e i criteri per l'elezione dei candidati per l'iscrizione alla I classe della scuola media superiore nell'anno scolastico 2014/2015 del Ministero della scienza, dell'istruzione e dello sport ("Gazzetta ufficiale" 54/14) e degli articoli 43 e 84 dello statuto della Regione Istriana ("Bollettino ufficiale della Regione Istriana", n. 10/09 e 4/13), l'Assemblea della Regione Istriana, alla seduta del \_\_\_\_\_ 2014 emana la

**DELIBERA**

**con cui si dà il consenso alla proposta di Delibera sull'ammontare delle spese annuali d'istruzione presso la Talijanska srednja škola - Scuola media superiore italiana Rovinj-Rovigno**

1 L'Assemblea della Regione Istriana dà l'approvazione alla proposta di Delibera sull'ammontare delle spese annuali d'istruzione, emanata dal Comitato scolastico della Talijanska srednja škola - Scuola media superiore italiana Rovinj-Rovigno, Classe: 003-06/14-01/01, N.Prot.: 2171-10-02-14-05 del 30 maggio 2014.

2 La proposta constatata di Delibera sull'ammontare delle spese annuali d'istruzione della Talijanska srednja škola - Scuola media superiore italiana Rovinj-Rovigno è parte integrante della presente Delibera.

3 La presente conclusione entra in vigore il giorno della sua emanazione.

Classe:  
N.Prot.:  
Pisino,

**REPUBBLICA DI CROAZIA  
REGIONE ISTRIANA  
ASSEMBLEA DELLA**

Il Presidente  
Valter Drandić

Da recapitare a:

- 1 Scuola media superiore italiana Rovigno
- 2 Assessorato all'istruzione, lo sport e la cultura tecnica
- 3 Servizio pubblicazioni
- 4 Archivio, in loco

Na temelju članka 118. a u svezi članka 22. stavka 6 Zakona o odgoju i obrazovanju u osnovnoj i srednjoj školi (Narodne novine, broj 87/08, 86/09, 105/10-ispr, 90/11, 16/12, 86/12 i 94/13), i točke III. Odluke o elementima i kriterijima za izbor kandidata za upis u I razred srednje škole u šk. godini 2014./15. (Narodne novine, broj 54/14), Školski odbor Talijanske srednje škole – Scuola Media Superiore Italiana Rovinj – Rovigno na sjednici održanoj 30. svibnja 2014. donosi

Ai sensi dell'articolo 118 e in riferimento all'articolo 22 comma 6 della Legge sull'educazione e sull'istruzione nella scuola elementare e media superiore (Gazzetta Ufficiale, no. 87/08, 86/09, 105/10-corr, 90/11, 16/12, 86/12 e 94/13), nonché al punto III della Decisione sugli elementi e sui criteri per la scelta dei candidati per l'iscrizione in prima classe della scuola media superiore nell'a.s. 2014/15 (Gazzetta ufficiale, no. 54/14), il Comitato scolastico della Talijanska srednja škola - Scuola Media Superiore Italiana Rovinj - Rovigno alla seduta tenutasi il 30 maggio 2014, emana la seguente

### PRIJEDLOG ODLUKE O GODIŠNJIM TROŠKOVIMA ŠKOLOVANJA

#### PROPOSTA DELLA DECISIONE SULL'IMPORTO DELLE SPESE SCOLASTICHE ANNUALI

##### I.

Ovom Odlukom utvrđuje se visina školarine za kandidate strane državljanke iz zemalja izvan Europske unije koji ne ispunjavaju ni jedan od uvjeta iz točke III. stavka 1 Odluke o elementima i kriterijima za izbor kandidata za upis u I. razred srednje škole u šk. godini 2014./15., a koji se upisuju u srednju školu kao redoviti učenici.

La presente Decisione stabilisce l'importo delle spese scolastiche annuali per i candidati cittadini stranieri provenienti da paesi dell'Unione Europea che non soddisfano nessuna delle condizioni di cui al punto III comma 1 della Decisione sugli elementi e sui criteri per la scelta dei candidati per l'iscrizione in prima classe della scuola media superiore nell'a.s. 2014/15, e che si iscrivono come allievi regolari.

##### II.

Godišnji troškovi školovanja za kandidate iz stavka I. ove Odluke iznose 2.500,00 kuna, a plaćaju se prilikom upisa u I. razred u računovodstvu škole.

Le spese scolastiche annuali per i candidati di cui al comma I della presente decisione, ammontano a 2.500,00 kune e si pagano in Contabilità della Scuola al momento dell'iscrizione in prima classe.

##### III.

Ova Odluka stupa na snagu danom objave na oglasnoj ploči škole (i web stranici škole), a nakon što Osnivač izda suglasnost na istu.

Questa Decisione entra in vigore con la data della pubblicazione nella bacheca della scuola (e sulle pagine web della Scuola), dopo aver ricevuto il benestare del Fondatore.



29. Predsjednik Školskog odbora  
Presidente del Comitato scolastico

*Daniele Suman*  
Daniele Suman, mag.